

PRE ANTONI

IL CJANTON DI PRE ANTONI

BENEDICTUS TRIVENIT IN NOMINE DOMINI

*Nancje a dîle, chest an cu ven,
ai 7 e 8 di Mai si torne a meti adun
a Aquilee un cunvigne des glesiis dal
Trivent. E je dade par sigure ancje
la presince dal pape Benedet XVI.*

*Sgrafant tra i scrits
di pre Antoni o vin cjatât un articul
che al comentave la prime cunvigne
simpri organizade a Aquilee
de regjon ecclesiastiche trivenite.
A son passâts 10 agns, ma no crôt
che la sostance sedi cambiade.
Par chel o pensi che nol sedi fûr
di lûc e circostance riproponi
chestis riflessions.*

Roman Michelotti

fâ i grancj pastiei. Ve che i pulitics venits a àn sburtât i vescuî venits. E i vescuî venits a àn fate la grande pensade di vignî a Aquilee. Il rimpin lu à dât, come simpri, il pape, cuant che ur à dit ai vescuî dal Trivenit di «tornâ a lis lidrîs par une gnove evangjelizazion». Dome che no po lâ a cirî une robe inventade e mai esistude. Al sarès come se Biancaneve e les a cirî l'at di nassite in comun. Che une istituzion di çocje fassiste come il Trivenit, false, e ledi a cirî lis sôs lidrîs intun lûc di memoriis autentichis, e je une robe che no le varessin pensade nancje chei di Sant Svualt. Ancje parcè che no rivin a tante tristerie.

Se lis glesiis di cheste part di mont a vuelin lâ

a cirî lis lôr lidrîs, no àn di lâ a cirîlis tune istituzion politiche come la Republiche di Vignesie, ma ognidune te sô storie vere e particolâr. Tal nestri câs, te tradizion patriarcjâl di Aquilee.

Cence volê dâur conseis (no parcè che no 'nt vedin dibisugne ma parcè che no vuelin acetâju), a varessin di scomençâ cul fâ funzionâ l'Istitût «Pio Paschini» e duçj chei imprescj che a coventin par une rivisitazion e rivalutazion dal patrimoni musicâl, liturgjic, patristic aquileiês, cul nestri rituâl e la nestre scansion dal an; fâ jentrâ come

Dai 28 di Avrîl al prin di Mai, Aquilee e Grau si spartissaran i onôrs e i dolôrs de prime Cunvigne Eclesiâl Trivenite. Par no pierdi timp, o disarai daurman che no soi dacuardi ni sul motîf che le àn dade dongje, ni sul mût che le àn imbastide ni naturalmentri sul lûc. Ma cirîni di mutivâ cheste siele contrarie, par no passâ pal solit Bastian contrari. Il motîf che a àn dât dongje chest incuintri ecclesiâl al è politic. E o sin za fûr di plom. Al fâs part di chê strategjie dal Grant Venit che e sta cjapant simpri plui pît e che e finissarà par scjafoiâ ancje chel tic di individualitât che o vevin rivât a salvâ.

Cuant che al jere di supâsi lis sclavitûts e i vincui militârs, o jerin nô la regjon di confin. Cumò che si vierzin lis stradis pal Est, e che o varessin la ocasion juste par dâ di ca in sens economic e culturâl, si cjatîni tun dai moments di plui grande crisi di «leadership» politiche e gleseastiche, tes mans di Abondios cun e cence il golet. Al somee che Biasut al vedi protestât, ma al sarà a fâ i onôrs di cjase. Intant i Venits si aprofitin. Di chest no ur fâs une colpe a lôr; in câs me cjapi cui nestris.

Ma la grande politiche e à simpri vude bisugne di une aleance cu la religjon, par



Mosaic, interni de Basiliche - sec. IV

regule e no come dispiet lis lenghis des nazionalitâts di chenti (furlan e sloven); vê il coragio e la ambizion di clamâ la nestre glesie e la nestre int cul so non; par ultin, se propit a àn sintiment e fiât, dâ dongje une conference episcopâl regionâl nestre, come dutis lis religjons.

Sul mût che e je stade inmaneade la Cunvigne mi permet di ridi parcè che no mi va di vaî. Par fâ l'identikit dal cristian di vuê, a son stâts metûts i solits esperts clerics e laics che par struture mentâl e par profession a son lontans de realtât concrete e vive de int, intents dome a fâ sintesis di une analisi che no le cognossin. Chescj esperts a àn cjaminât une talpe di furlan, une gramule di triestin, une orele di visentin, une sgrife di venezian, une cudule di belumat, une crepe di sudtirolês, ti àn fat un messedot di dut e e je saltade fûr chê slacare che al sarès il «cristiano triveneto tipo». Une robe mai viodude e mai esistude; che nancje Donatella Raffai in «Chi l'ha visto?» no rivarès a cjaminât copie.

Par chel che al rivuarde il lûc sant di Aquilee, che propit Vignesie, dacuardi cu la Catholicone Marie Taresie, lu à fat svidirinî come colpe di dutis lis barufis di

chê epoche, a varessin vût propit di lassâlu stâ. Co lu àn copât, che no stedin a doprâ ancje i vues o lis relicuiis restadis par rivâ in puart cu lis lôr cumbinis. No àno pôre che i patriarcjis che a son soterâts li sot a vegnin a tirâju pai sghirets?

Volevino vignî a onorâ Aquilee? Benon. Volevino vignî a comedâ il mâl fat e a tornâ l'onôr robât? Miôr ancjemò. Volevino vignî a puartânus il regâl di jessi finalmentri ricognossûts come glesie e come popul? Perfet. O sarès lât ancje jo, magari a pît. Ma par là tune fieste di chei altris là che nô o vin di fâ dome di comparse, cence nissun ricognossiment, chel po no. Altri al è fâ fieste nô e invidâ chei altris a gjoldi cun nô; altri al è che chei altris a vegnin a fâ fieste chi di nô e nô lavâur ancje la massarie par dibant.

Par chel, intant che lôr a saran là jù a cjaminât «Benedictus Trivenit in nomine Domini», jo o sarai a Visepeente a sbrocâmi cul Signôr che nus à dât il destin di jessi puars e mincjons.

PAR CHEL CHE AL VÛL SINTÎ... RIFLESSIONS DI UN PREDI CJARGNEL... DOPO CENE

24

| DICEMBRE 2010 - PATRIE DAL FRIÛL

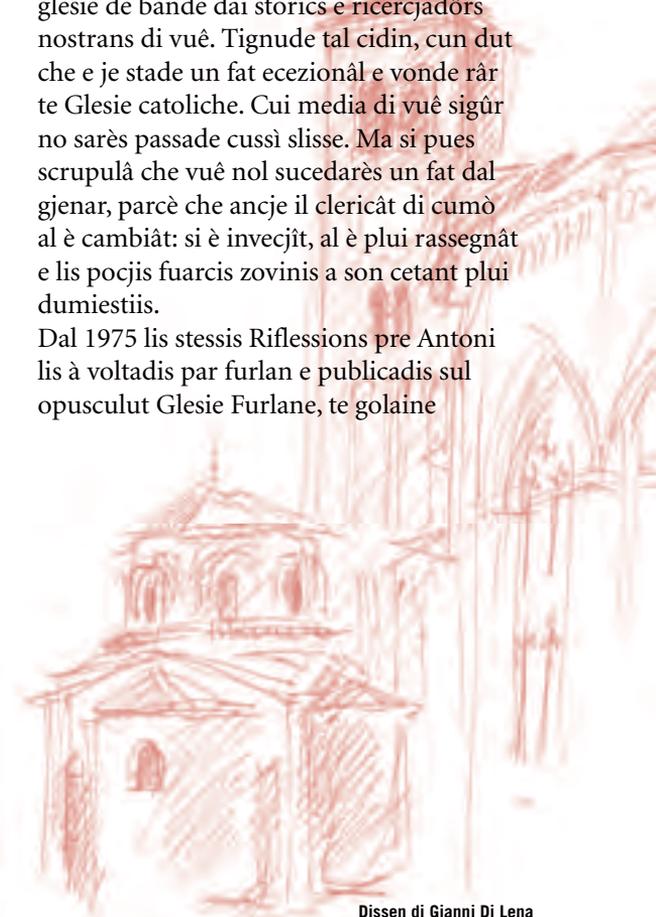
*Tentatîfs di soluzion, parcè
che tune situazion balarine come
chê che o vivin si pues dome provâ,
tentâ projets cun libertât
e inteligence. No si pues pretindi
di vè recipis preconfezionadis
e validis par dut.*

*«L'impuantant al è di liberâ
il popul furlan di ducj i Faraons e
fâlu cjaminâ viers la libertât totâl,
spirituâl e materiâl, terene
e escatologjiche. Se o vin di murî
prime di viodi ce che al vignarà,
almancul murìn come Moïssès e come
cualsisei cjan di vuardie
che si rispjeti: «Non caligavit
oculos eius nec dentes illius
moti sunt» (Ibid. 7), ven a stâi
cul voli lustris e i dincj che no clopin,
par podê viodi in muse il nemi
e muardilu, pûr di difindi
lis nestris pioris.*



Ai 29 di Setembar dal 1974 – fieste di Sant Michêl, pre Antoni al finive di bati a machine 33 sfueis: sul devant di chest pacut di cjartis, a mût di cuviertine, al veve scrit a man «*Per chi vuol sentire... Riflessioni Pastoralis di un Curato di montagna... dopo cena*». Al jere passât a pene un mêis di chê date emblematiche e fatidiche dai 28 di Avost cuant che a Sant Pieri di Cjargne un trop di predis a vevin lassât sul altâr un document «*Predis cjargnei pal lôr popul*», là che a contestavin il fat che ur vignîs dineât il dirit fundamentâl e naturâl di doprà la lenghe dal popul ancje te celebrazion de liturgjie. Azion di proteste che e à lassade interdete la jerarchie, che no si spietave une azion cussì clamorose, ma che e à cjatade ancje pocje udience e risonance su la stampe di chê volte e tes analisis e studis su la nestre glesie de bande dai storicis e ricercjadôrs nostrans di vuê. Tignude tal cidin, cun dut che e je stade un fat eccezionâl e vonde râr te Glesie catoliche. Cui media di vuê sigûr no sarès passade cussì slisse. Ma si pues scrupulâ che vuê nol sucedarès un fat dal gjenar, parcè che ancje il clericât di cumò al è cambiât: si è invectjît, al è plui rassegnât e lis poçjis fuarcis zovinis a son cetant plui dumiestiis.

Dal 1975 lis stessis Riflessions pre Antoni lis à voltadis par furlan e publicadis sul opusculut Glesie Furlane, te golaine



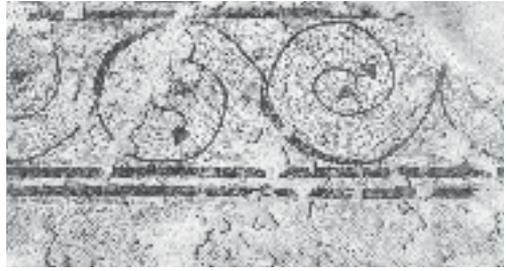
«Cjargnei cence dius». A jerin i prins scrits che pre Antoni al meteve jù.

Di ché volte a son passâts 35 agns! Come timp, al podarès someâ ir. In veretât al è cambiât il mont, la societât, la vite, la glesie. Pe nestre glesie il 1975 al jere stât l'an de straordinarie samblee dai predis. Il clericam al jere ancjemò numerôs e vitâl a rispjet di cumò che la situazion e je precipitade. I predis in chescj agns a son calâts in maniere esponenziâl, che un slac di paîs aromai a son cence cheste figure che par secui e jere presinte e determinante fin tai paisuts plui fûr di man. Su la sente di Ermacure a son passâts 3 vescui e su la sente di Pieri 4 papis. Ma il mont al è cambiât ancje dal pont di viste sociâl, economic, politic tant locâl (taramot, spopolament dai paîs, de emigrazion a une fuarte imigrazion, economie che e clope, puescj di vore a riscjo), che internazionâl (sdrumât il mûr di Berlin, cu lis ideologjiiis ladis in sfas, globalizazion, mieçs di comunicazion simpri plui sofisticâts e a puartade di man di ducj, omologazion gjeneralizade cun nivelaments e impuariments di ogni gjenar tant economics che culturâi...) ... e si podarès continuâ.

Di sigûr cumò al è un altri mont!

Di istès o crôt che il librut di pre Antoni che o publichìn te version furlane e ta ché originâl taliane, cuntune grampute di articuluts sul stes argoment come zonte, nol à pierdût il so valôr tant in ciertis analisis che al faseve, che tai tentatîfs di soluzion che al proponeve. Tentatîfs di soluzion, parcè che tune situazion balarine come ché che o vivin si pues dome provâ, tentâ progjets cun libertât e inteligjence. No si pues pretendi di vè recipis preconfezionadis e validis par dut. Leînt chestis pagjinis si à di cirì il spirt che al sta sot e che al à animât lis riflessions di pre Antoni, alore si pues rigjavâ ancjemò pal dì di vuê alc di bon e di sostanzîôs cundut che la realtât si è ribaltade.

Cuant che al veve batût a machine chescj sfueis pre Antoni al veve a pene 33 agns e



Mosaic, interni de Basiliche - sec. IV

al faseve il plevan a Rualp e Val di 6 agns: zovin di etât e zovin di esperience.

Ma culi si cjate za dute la anime, dute la fede, dute la passion di chest profete che al veve in cualchi maniere segnât aromai il so percors, la strade che al veve di fâ. Al cjalave za indenant, al veve scuvierete una altre volte la sô vocazion: par ce troi che il Signôr lu clamave, ce segnâl che al varès vût di jessi pal so popul.

E pre Antoni nol à molât un lamp, nol à vût un atim di esitazion. Par dute la sô vite al à corût pal stes troi, ancje se il percors si faseve intrigât e dût, se lis intemperiiis de salût o dai podès e des jerarchiis lu sfidavin e lu tormentavin: lui nol à mai molât. Come ducj i profetis al è stât fedêl a se stes ancje se i costave salât, parcè che al à savût restâ fedêl a Diu e al so popul.

Lis *Riflessions di un predi cjargnel*, a son stadis scritis che il vescul Alfredo Battisti al jere di pôc rivât in Diocesi. Lis riproponin cumò che un gnûf vescul al è rivât di pôc a Udin, bons. Andrea Bruno Mazzocato. Stant che il test jere nassût par talian e voltât dal autôr stes ancje par furlan, o publichìn dutis dôs lis versions. Cussì o sin contents che ancje il gnûf vescul al vedi mût di lei chestis pagjinis e di cognossi, almancul un freghenin, un predi, fi dal Friûl e de Glesie di Aquilee, che al à lassât e al lassarà a dilunc il segn de sô presince te storie de nestre glesie e dal nestri popul.

PRE ANTONI BELINE, PROFETE E PIONÎR

*Slargjant lis iniziativis par
che la culture e la lenghe furlane
e florissin simpri miôr Glesie Furlane e
à editât il libri Strutture e/o Culture*

*La culture fûr dal popul e je
ilusion e pecjât de Opera Omnia
di Antoni Beline. Chest libri al fâs
onôr al moviment culturâl che al florîs
tal Friûl di vuê, e leintlu e cressarà
la dignitât de persone*

*e la cussience di jessi int di valôr.
Un popul cuntune tâl cussience,
ancje tal mont globalizât di vuê,
nol pues murî.*

*«Par podê fevelâ indiferentementri
di culture «nazionâl» e di culture
«statâl», si varès di podê vê
une corrispondence perfete fra Stât
e nazon. Mi pâr che al sucedi,
in Europe, dome in Islande,
che e à la fortune o la disgracie
di jessi une isule. In nissun altri câs
nol è lecit fevelâ di culture «nazionâl»
riferintsi a la culture dal Stât.*

*Se no si è fassiscj o nazionaliscj.
In ogni câs o prepotents o ignorants».*

Cuant che un al cjape in man un scrit di
Pre Antoni Beline, sei che al sedi dât
dongje par talian, ma soledut par furlan,
si sint come strissinât dentri di une fuarce
che no da recuie, e involuce il letôr. E je la
fuarce dal so stîl discorsif, sclagn e urgjent
che nol dopre zîrs di peraulis ma al va dret
al cûr des cuistions e che al pant, in non dal
so popul, la sô grande lote par une rinassite
linguistiche, culturâl, sociâl, politiche,
economiche e spirituâl dal Friûl.

Il so pinsîr al salte fûr lampit, diret, net di
ogni ipocrisie e nol lasse al letôr nissun
dubi, no i permet di nascondisi daûr
ategjaments ambigus e, ancjemò mancul,
complasents; o si cjate in cunvigne cun lui
o lu refude. Al risulde par altri difilic lassâ
pierdi lis sôs argomentazions e molâ la
leture.

Al jere un anomal, disturbant ma ancje
meditatîf. Nol veve mai timp avonde par
fâ dut ce che i vignive indiment e cuissâ
cetantis robis che al veve metût in note,
ben savint che la salût no indi varès lassât

*Il so pinsîr al
salte fûr lampit,
diret, net di ogni
ipocrisie e nol
lasse al letôr
nissun dubi...*

masse di timp. La
resistence e jere in
lui une specie di
categorie dal spirt.
Al covente resisti a di
un presint sierât, fis,
imobil, fer cundut
che la vite di ogni di

e cori svelte. Une sveltece dome aparente
par altri parcè che al è un presint scrufuiât
su se stes che nol sa progetâ il futûr, nol sa
elaborâ plans di mudament, che a metin in
vore ideis buinis di mendâlu e miorâlu pes
zovinis gjenerazions e soledut par chês che
a vignaran. Ancje il recupar dal passât e la
cognossince de storie a risultin sterps se a
no rivin a dâ i imprescj par pensâ e progetâ
il cambiament.

Pre Antoni al jere un che al saveve cjalâ
lontan, un che al veve la voglade lungje, un
di chei pôcs che a san scjafuoiâ la lôr gole di
primazie par metisi al servizi dal prossim,
dal so popul come (...) sogjet che al fâs



culture, no ogjet che al va studiât. Al veve une personalitât un tic barbariche. Si esaltave a duelâ tal conflit intindût come forme nobil e alte di reagjî aes fintis passions, al vueit di sens e di sintiment, cul plasê di cirî il confront e, cuant che al jere pussibil, la condivission. Al cirive incuintris e relations dome suntun plan di paritât di dirits e dovês. Un om di pàs che al doprave la spade des peraulis cuant che al sintive che a vignivin sdrumâts i dirits dal om, soredu chei dai plui debii. Alore al imbrancave il Vanzeli e lu spacolave denant dai siei interlocutôrs.

Cheste racuelte e presente un 23 saçs scrits jenfri il 1985 e il mês di Novembar dal 2006. La maiorance par furlan e un doi tocs par talian. Une grande part a son editoriâi saltâts fûr ta *La Patrie dal Friûl* come diretôr dal mensil.

A si davuelzin ducj intor dai temis che a àn intiessût dute la sô vite di om, di predi, di inteletuâl e di insegnant, sei a dî, la identitât,

la lenghe e la culture, educazion e istruzion, politiche e autonomie.

Come Tullio De Mauro ai talians, Pre Antoni Beline al pon a nô furlans une cuistion di fonde. Il prof. De Mauro al vierç la introduzion di un libri publicât tal 1992 ma che al ten dentri saçs scrits ançe agns prime cun chestis peraulis: *Aldoux Huxley, in «Brave New World» e George Orwell in «1984» disegnarono la cupa profezia di un mondo tutto unificato e standardizzato. Un mondo nel quale la diversità sarebbe stata accettata solo se rigidamente funzionalizzata*

Al veve une personalitât un tic barbariche. Si esaltave a duelâ tal conflit intindût come forme nobil e alte di reagjî aes fintis passions, al vueit di sens e di sintiment...

a un sistema unico integrato, altrimenti sarebbe stata espulsa. (...) In effetti, grandiosi fenomeni segnano il mondo contemporaneo. Sono imponenti gli sviluppi delle tecniche e dell'organizzazione produttiva ed economica delle società più dotate in mezzi, più ricche e, con essi,

altrettanto imponenti sono gli sviluppi dell'organizzazione della vita entro le stesse società, e in particolare gli sviluppi delle tecnologie della comunicazione in tutti i sensi di questa parola: dal trasporto di merci e persone, al trasporto di energia, di segnali, di notizie. (...) A parte le cupe profezie di cui si è detto, hanno avuto fortuna valutazioni superficiali secondo cui i grandiosi fenomeni in atto starebbero portando a una standardizzazione globale: abbandoneremo le nostre mille lingue diverse, parleremo tutti inglese, saremo tutti parte di un unico villaggio informatizzato. La cultura italiana non si ama, e ama o affetta di amare poco le tradizioni del paese in cui vive (pp.IX-X).



Ancje Pre Beline, te analisi che al fâs doprant il talian dai mudaments rapits che a àn cjapât dentri ancje il Friûl, al scrîf: *Adesso le cose stanno cambiando anche qui, come in tutto il mondo, e con la stessa accelerazione. Alcuni cambiamenti sono positivi, altri negativi o comunque pericolosi.*

Ad una società statica si è sostituita una società dinamica: ad un'epoca agricola è subentrata, con un certo ritardo, un'epoca industriale. La lingua friulana, come tutte le lingue, deve affrontare la nuova realtà se vuole realmente continuare ad essere specchio dell'anima friulana. Ad una civiltà di tradizioni culturali orali, sistematiche, immutabili, è subentrata una civiltà di trasmissione massmediatica, disarticolata, stravolta, con ritmi insostenibili.

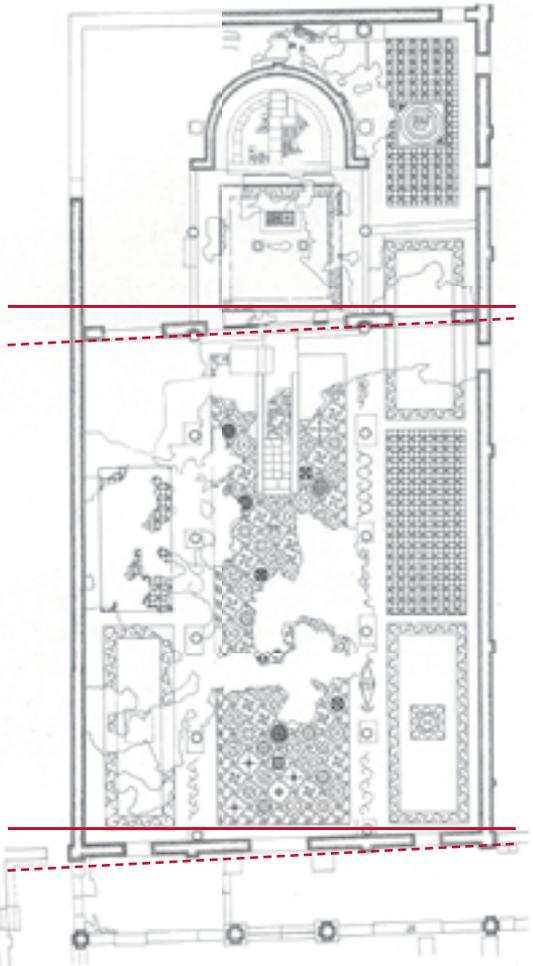
Come la Italie, ancje il Friûl, al è rivât a dà il volt a la economie. La int e à vût une incessite sociâl e economiche ma e riscje di pierdi la sô lenghe e la sô culture e di consegnâ une region siore di bêçs ma cence culture, cence muse, cence anime.

La int e à vût une incessite sociâl e economiche ma e riscje di pierdi la sô lenghe e la sô culture e di consegnâ une region siore di bêçs ma cence culture, cence muse, cence anime.

Un altri paralelism tra i doi autòrs si cjatilu te sfiducie che a àn tes pussibilitâts di riscat linguistic e culturâl che la Italie e il Friûl a puedin cjatâ te inteletualitât nostrane, te classe dirigente nostrane, te academie e te scuele di chenti.

De Mauro nus segnale che desenis

di lenghis dal mont che fintremai che altre di a jerin in stât di sei assimiladis riscjant di scomparì, a son dâur a ripiâ fuarce e a dâsi i imprescj par diventâ vivarosis lenghis di culture e che la selte plurilengâl e la pluralitât etniche e culturâl che, dome ché altre di, e jere specifiche di cualchi país di stamp socialist come la Union Sovietiche o



Plante de Basiliche di Concourdie

la Jugoslavie e la Svezie, e je jentrade in país di lenghe inglese come la Australie o come il Canadá bilengâl e, planc a planc, e à cjapât pît ancje in Europe, tacant de gnove Spagne democratiche, par interessâ, ta chest tierç mileni une grande part des istituzions di ricercje e di formazion di dute Europe, fûr che la Italie.

La diversità linguistica è subcultura e folklore, appartiene al passato, e sottolinearne o esaltarne il significato è reazionario?

E al va indenant: (...) il mondo si va omogeneizzando, la pluralità idiomatica sarebbe una faccenda del passato, riguarderebbe gli «scialli neri», le vecchine novantenni in cima a monti sperduti, non le

magnifiche sorti progressive».

Ancje Pre Antoni al denunzie une incapacitât de intelighenzia di chenti di vê une vision pluridimensionâl de nestre culture e di presentâ un Friûl losc e schizofrenic. Cuntun voli, chel «materiâl», che al cjale al 2000, e cun chel altri, chel «culturâl», che al cjale a 2000 agns indaûr. (...) Parcè che nol à savût compagnâ un passaç socioculturâl cuntun passaç di culture. E cun di plui al individue une vision di fonde di stamp binari ancje tra di chei che a pretindin di difindi la specificitât di cheste tiere. Une, chê dai 'conservadôrs', che e viôt la culture come une robe di

**Pre Antoni al denunzie
une incapacitât
de intelighenzia di
chenti di vê une vision
pluridimensionâl de
nestre culture e di
presentâ un Friûl losc
e schizofrenic.**

difindi plui che di madressi, che e pense al Friûl in mût nostalgjic, vecjo, inmuffit, che al cjale indaûr consolantsi tai cimiteris de storie la seconde, chê dai 'rivoluzionaris' che, in non de modernitât, a finissin par butâ vie la aghe sporcje, (une culture leade ae cundizion di miserie e une lenghe buine dome par pandi un mont contadin e sotan) cul fantulin.

Al scrîf: a la seconde, grande obiezion che la lenghe furlane e je une lenghe di contadins e che no si adate a tignî sù une strutture industriâl, o podìn rispuindi che al sarès il prin câs di une lenghe nassude grande e no piçule, al colm e no sul scomençâ dal so

procès di svilup. E la lenghe di Shakespeare e di Dostoevskij no jerino contadins, insiemi cun chê di Voltaire? Epûr a àn preparadis lis trê grandis rivoluzions de ete moderne. La lenghe e je spiel di une epoche e mieç di comunicazion. Si trate di fâ in mût che no pierdi cheste funzion.

Chest predi di perifarier, er pretaccio, al resone come

un grant linguist laic. De Mauro di fat, ricuardant che tal mès di Zenâr dal 1987 il Parlament talian al steve par inviâ di gnûf, dopo cuarante agns, la discussion sui progjets di leç di tutele des minorancis linguistichis in aplicazion dal art. 6 de Costituzion de Republiche, al dîs: *Il mondo della media cultura intellettuale (professori, giornalisti e simili) ha partecipato poco assai a questo moto che sta, pur faticosamente, toccando le istituzioni. Ci si diletta ancora di una visione cosmopolitica e standardizzante delle cose. Si ignora la positività storica della pluralità costitutiva della tradizione italiana.* Ancje la concezion di lenghe no dome come ogjet di studi e di analisi si ben come imprest funzionâl di comunicazion, come capacitât, tal sens chomskian, tipiche dai lengaç verbài, sei des lenghis sei dai dialets, di cumbinâ e meti adun une schirie

limitade di elements intune schirie infinide di formis e di cumbinazions simpri gnovis e diviersis e pant une vision une vore moderne dal lengaç uman, e che si fonde sul principi combinatori, chel stragrant snait creatif inlidrisât intimementri ta ogni sisteme di segns o di iconis e che e je stade une des plui grandis scuvieris de sience linguistiche di chel altri secul. Plui che di une formazion specifiche, in Pre Antoni, si spiele une sensibilitât – une anime al disarès lui – che lu puarte a esplorâ gnûfs teritoris di cognossince tal cjamp de antropologjie e de didatiche des lenghis.

Tal cjamp de antropologjie culturâl al viôt un ‘continuum’ che, partint de realtât e de potenzialitât dal ambient, si disglagne dilunc il timp e il spazi e jentrant in contat cun altris realtâts e altris ambients, si vierç viers un spazi culturâl plui larc e crestôs e al incrès lis capacitâts di creâ, di progetâ e di produci: de ripetizion di un model tradizional a di un manufat, un rituâl, un proverbî, une tiritere o une detule fintremai a une opare leterarie o une di poesie.

Ce che di plui biel al è cumò, almancul o

*La lenghe e je spieli di
une epoche e mieç di
comunicazion. Si trate
di fâ in mût che no
pierdi cheste funzion.*

crôt e o speri, al è che il batisi pe proprie identitât nol è un fat di sierâsi ni di escludi chei altris. L’om e i popui a son pluridimensionâi. Tant a puedin jessi universâi e tant a puedin jessi particolârs, locâi. In chest grant scambi di culture fra il macrocosmi e il microcosmi, o crôt che il Friûl al vedi tant ce di. Lant a supâle te poce de sò storie ma rumiantle fin che e devente cjar e sanc di vuê.

O vin rot il grop dal sotanisim; o vin cjàpât un puest no secondari tant in Italie che in Europe e tal mont. No viôt il parcè che cheste grande pagine di storie che o stin scrivint e à di jessi intenzude dome tal tacuin e tai numars e no ancje tal cerviel, te poesie, ta la art e ta la anime. In cheste grande sfide nissun nol à dirit di stâ a cjalâ o di delegâ chei altris. Ognun al à di puartâ il so modon par fâ sù il Friûl di doman.

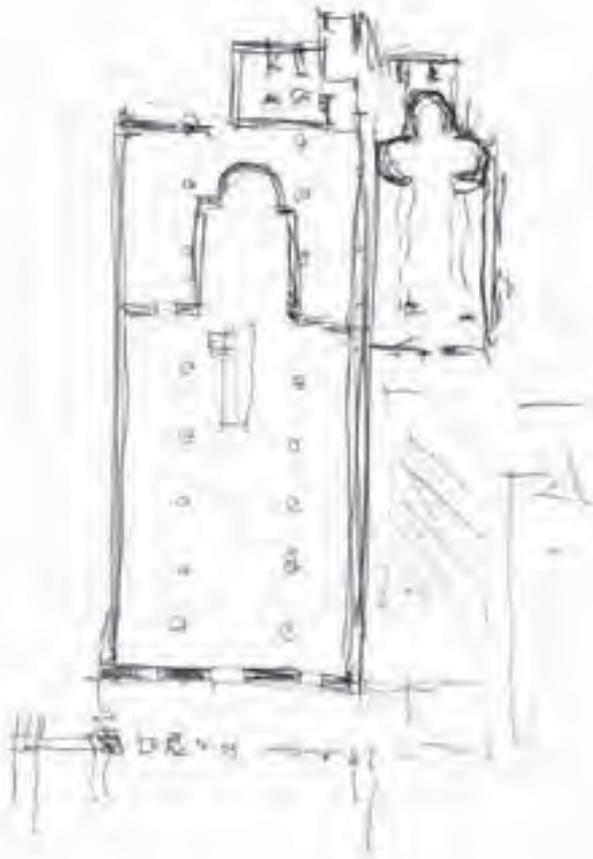
Ancjemò plui straordenarie e je la sò sensibilitât tal cjamp dal contat linguistic e tra lis culturis e che e da prin di dut une rispuete clare e univoche a une domande che tancj antropolics di chenti, talians e furlans, no si ponin. Si puedial acedi a di une cognossince di une culture autenticementri antropologjche che e vedi la sò fonde su lis manifestazions concretis e vitâls di un popul, di un teritori, di une specifiche societât di feminis e di oms, lassant di bande la lenghe, cirint di tirâ fûr dome il contignût e stramudantlu intune altre lenghe? Sperin dome che la «gnose» culture no pierdi – al scrîf – une des sôs colonis puartantis: la lenghe furlane, scrite e fevelade.

Une lenghe vivarose, grintose, moderne, che e supe dal miôr de sò tradizion cence pôre di fâ il salt.

Pre Beline po rifâs, pò stâi cence nancje savêlu, al pinsîr dai fondadôrs de antropologjie culturâl, Franz Boas (1858 -1942), Edward Sapir (1884 – 1939) e



Mosaic, interni de Basiliche dai Apuestui - sec. IV



Plante de Basiliche cun in bande il *Trichora Martyrium* (basiliche piçule dal 350 d. di C.) di Concuardie intun dissen di Gianni Di Lena

Benjamin Lee Whorf (1897 – 1941), Bronlislaw Malinowski (1884 -1942) , Claude Lévi Strauss (1908- 2009) e, un grum plui di resint, Susanne Romaine, professore a Oxford. Ducj lôr a praticavin une ricercje antropologjiche di gjenar partecipatîf che ju puartave a vivi dentri la culture che a studiavin imparant lis lenghis dopradis di chei popui e che dispès a jerin dome feveladis cence nissune forme di scriture.

Une sorte di imersion te vite di relacion cuotidiane de int par rivà a capî i lôr stîi di vite e la lôr vision dal mont cuintri la idee di une ricercje antropologjiche fate midiant intervistis struturadis e dispès soministradis intune lenghe che no je la

E sot vie o cjatin la anime furlane: chê lidrîs e chel çoc che ju clamìn ancje etnie.

lôr. E soledut che ogni culture e je come un organisim vivent che si svilupe dilunc dal timp, te storie, in direzion verticâl ma ancje si slargje in sens orizzontâl midiant il contat cun altris culturis intun procès di osmosi, di interscambi osmotico di personis, di formis culturâls e linguistichis.

Il nestri pinsîr e la nestre cognossince di sigûr a sorpassin i limits de nestre lenghe, sei a dî no restin inscjaipulâts dentri lis struturis di une sole lenghe ma al è ancje vèr che il passaç di une lenghe a di une altre nol rive a tras mudâ dal dut i aspjets plui specificis e conotatîfs, lis sonoritàs, par esempi, che a rindin unic un rituâl o scuasit intradusibil une poesie e che a cjapin sù valencis diferentis cuant che a son pandudis intune altre lenghe.

La linguistiche moderne e à in mò metût in plene lûs il fat che lenghe e culture a son come lis dôs façadis di un sfuei. A son colegadis, peadis in maniere cussì strente che, se o volìn scandaiâ une culture, il miôr imprest che o vin e je la lenghe e no podìn imparâ une lenghe come se fos dome un codiç di segns, un sisteme di fonemis, grafemis, struturis o vocabui e ignorâ il patrimoni di ûs, di tradizions, di visions dal mont, di mûts di dî, la produzion leterarie e sientifiche ma ancje i ategjaments, i compuartaments, la gjestualità de int che e dopre la lenghe tant che imprest di comunicazion. L'imparâ une lenghe al incrès la cussience de nestre istesse identitât.

O rivin a capî miôr cui che o sin tal rapuart cun chei altris diferents di nô. Nus jude, planc a planc, a rindinus cont de straordinarie varietât dai imprescj verbâi che a doprin i popui dal mont.

No je dome cuistion di lenghe, naturalmentri, al scrif pre Beline. Une lenghe e je dome la façade, il spiel di ce che al è sot vie, che le ten sù e che le fâs madressi e frutulâ.

E sot vie o cjatin la anime furlane: chê lidrîs

e chel çoc che ju clamìn ancje etnie. Nol è cun chest che i furlans a vedin plui balins ros tal sanc a preference dai talians. Si contentin di dî che la anime di un popul e je un fat culturâl, che si fonde te storie, te geografie, te culumie, ta l'art, te esperience, tes vitis e tes liendis. Une lenghe no sta sù se dentri nol è alc che le ten sù: la anime. E plui indenant : E un popul, lu ripetìn, se nol è vîf e vivarôs, al è muart. Par chel no domandìn ni la caritàt di cualchi sbitiade par furlan ni une tutele a nivel di folclôr o di massepassuderie o la culture par inteletuài e inleterâts che a van cirint chei che a àn za la lôr monture di fieste te aculturazion alternative dal stât talian.

Ancje la sô esperience di mestri e je straordinarie. Prime al veve insegnât religion a Codroip e a Tumieç ma il so sium, come che al diseve lui, (...) al jere chel di fâ scuele pardabon. In dutis lis materiis e cun ducj i dirits e i dovês. A Rualp al insegne par cuatri agns aes fantacinis e ai fantacins de scuele medie e tal 1976, dopo de scjassade dal taramot, te scuele elementâr di Trelì.

La esperience cui fantacins des mediis di Rualp i fâs capì subit la impuartance di tignì la scuele peade al ambient e i contignûts de educazion inlidrisâts tes dibisugnis concretis e i vêrs desideris dai fruts; che specie te infanzie e te adollescence i scuelârs a àn bisugne di vê un rapuart strent e continui cul mont dulintor e che la mobilitât, il mudâ di un continui des relazioni cu lis personis e il studi di robis simpri lontanis tal timp e tal spazi a puartin malsigurece e sfiducie. Al è in chê volte, al scrîf, che mi soi sintût in sintonie spirituâl cun don Milani. Stes contest sociâl e antropologjic; stes situazion di emarginazion tai confronts dal grant mont; stes sensazion di insigurece o di minoritât psicologjiche dai miei fruts tai confronts dai Pierins di Tumieç o di

... frontant une esperience gnove, un argoment astrat o lontan dal patrimoni di esperiencis dal frut, bisugne evitâ di presentâjal intune lenghe che al cognòs masse pôc...

Paulâr. (...) Prin di dut i fruts a restavin tal lôr ambient culturâl e duncje no jerin pes fûr da la aghe. La scuele e durave trê oris in di e ur restave dut il timp par integrâ la lôr preparazion culturâl cu la preparazion plui largje te scuele de vite. A levin tai cjamps, tai prâts, a sudavin in cjase e chest ur faseve cognossi il lôr mont, che par solit la scuele uficiâl o che lu ignore o che lu sbelee.

Une vore prime che tes nestris scuelis si fevelàs e si sperimentàs il model cooperatîf – co-perative learning – Pre Beline al veve intuît che il valôr dal «model pari»; che i scuelârs a imparin di plui dai lôr coetanis e par solit a àn la tindince a imitâ chei de lôr etât pluitost che i modei dai grancj. E al veve ancje capît che i plui



Plante de Basiliche dai Apuestui e ubicazion dai mosaics plui impuartants (dissen di Gianni Di Lena)

debi, chei che a san di mancul a si zovin de presince di chei che a san di plui e che a son plui baldançôs e di lôr si fasin judâ vultintîr. Altri che la idee selerade des classis diferenziâls o des «classis puint»!

Parcè che ogniun al à une vision parziâl dal frut. Se o podessin cognossilu ben, o savaressin che, come dutis lis personis di chest mont, al à ciertis cualitâts e i mancjin di altris. La scuele e à di colmâ chest vueit in mût di no vè chestis situazions schizofrenichis. In plui la scuele di grop e permet ai grancj di fâur scuele ai piçui. Par fâi scuele a un di prime medie, nol covente un cors di universitàt. Al po fâle benon un di tierce, che al è plui fresc di studis e psicologjichementri al è plui dongje dal so piçul scuelâr.

A proposit de esperience fate a Treli o viodin vigni a flôr un altri dai principis fundamentâi de educazion bilengâl che al conse di procedi secont il scheme: *new content – known language / known content – new language*, che par furlan al sarès: gnûf contignût – lenghe cognossude / contignût cognossût – lenghe gnove. In peraulis mancul tecnicis al vûl dî che frontant une esperience gnove, un argument astrat o lontan dal patrimoni di esperiencis dal frut, bisugne evità di presentâjal intune lenghe che al cognòs masse pôc e che, par consequence, lu metarès tal stes timp di front a dificultâts di comprehension sei di sostanze (semantichis) sei di forme (linguistichis).

Nus dîs Pre Antoni: La scuele mi à insegnât tantis robis.

Une des primis, che le ai capide la prime di, e je stade ché de lenghe. Favelant par talian no dome o dopravin ducj i doi un codiç forest ma so redut diferent. Di fat, te prime leture de prime ore, «Il topo e la talpa» (mal visi come che o fos ancjemò li), la «talpa» par me al jere il farc e par Ivano e jere la gjambe. Di fat al saveve lei ma nol rivave a capî ce che al leieve parcè che lis peraulis dal libri, par chel che lis veve scritis

e chel che lis leieve, no volevin dî la stesse robe. Al sarès stât come meti un furlan a fevelâ cuntun rus e pensâ che al fos stupid dome parcè che nol capive il rus.

Pre Antoni, stant la sô nature di polemist al puarte dispès lis robis aes lôr consequencis estremis ma lis sôs considerazions a àn simpri un fundament di veretât.

Se, in ocasion di cheste publicazion, o ripliassin in man tancj dai siei scrits e o rivassin a tornâ a rifleti su tantis des sôs ideis, cussì dispès profetichis e che a precorin i tims, o fasaressin un omaç a lui e il plui grant dai regâi a noaltris.

O pensi di concludi cuntune citazion gjavade fûr di un saç dal 1976 di Tullio De Mauro che, o soi sigure, pre Beline al varès sotscriet. (...) *occorre che la politica culturale possa e sappia partire dalle realtà*



Mosaics dentri de Basiliche dai Apuestui - sec. IV



e potenzialità ambientali, sappia far leva sulle concrete, reali, divergenti esigenze vitali esistenti negli individui, nel territorio, nelle società regionali e locali, non per irrigidire tali realtà e potenzialità, ma per metterle a contatto e confronto, aprendole dunque alla possibilità di nuove acquisizioni, di più complesse articolazioni, d'una rinnovata creatività.

Soltanto partendo dalla concreta e vitale eterogeneità delle realtà locali, possiamo sperare di costituire il movimento estremamente complesso che nella sclerotica e dissociata Italia d'oggi ridia fluidità ai passaggi dall'una all'altra graduazione e

articolazione dello spazio culturale, apra a tutti all'unità della cultura, alla profonda riforma del nostro vivere che ormai si impone con la forza drammatica di scollamenti tragici, di una crescente perdita delle capacità di produzione, progettazione, sopravvivenza.

** za professore di Didattiche des Lenghis Modernis, di Didattiche dal Furlan e di Educazion Plurilengâl te Università dal Friùl*

DREE VENIER

AMÔR DI PATRIE: IL SAVÊ DI UN CHE SI È BATÛT PAL FRIÛL

Il diretôr dal mensîl La Patrie dal Friûl dal mêsi di Mai dal 2007 fin a Dicembar dal 2009, al presente il libri Amôr di Patrie dulà che a vegnin editâts i editoriài di pre Antoni Beline dal 1979 al 1983. «Leint pre Toni al ven fûr a clâr che al esist un pinsîr furlanist, particolâr, sclet e la plui part des voltis une vore indevant». I scrits publicâts tal libri a frontin la atualitât dal moment, li che pre Toni al tirave fûr imagjins, concets, discors di une profunditât, clarece e leibilitât mostre. «Cuant che al mûr un vejjo e bruse une biblioteche, si dîs. Imagjinaitsi ce sorte di biblioteche che je lade in fum cun pre Toni. Chest al è il sens di chest libri, che nus torne indaûr alc dal so pinsîr».



OPERA OMNIA

Cuant che pre Roman mi à domandât di scrivi cheste introduzion pal libri prin di dut al mi à fat un grum di plasê che mal vedi domandât, la seconde robe che o ai pensât subit dopo e je stade: «Bon, al è rivât il moment». Al è rivât il moment, par me, par rivâ a fevelâ di pre Toni. Daspò de sò muart, di fat o soi stât cidin e a pueste mi soi platât daûr dal lavôr che o vevin za inviât su La Patrie dal Friûl, judât dal fat di jessi lontan (a Milan), no fevelant di lui cun nissun, parcè che dome al pinsîr mi vignive un grop tal cuel che mi blocave.

Masse difìcil par me fevelâ dal parcè e parcò di chest grop, si viôt che nol è inmò glotût ben. Calcolait dome che cun pre Toni si jere ancje parincj, stant che mê none di bande di mari e sò mari a jerin cusinis e vie pai agns dal gno impegn furlanist lu ai frecuentât plui voltis: mi veve ancje judât a comedâ il furlan te prime storie dai miei fumuts «I Gnognosours».

Plui di simpri, però, si viodevisi tai ultins timps pal lavôr cu La Patrie dal Friûl, li che o soi stât clamât a judâ intun moment di passaç. Un lavôr che mi soi butât a fâ cun entusiasim e che pre Toni al mostrave di preseâ une vore. Vie pes riunions di redazion al tirave fûr simpri batudis, al contave alc, al faseve lis sôs considerazions savintis. A 'nt saveve tantis, a 'nd à cognossûts tancj e dut al jere filtrât de sò inteligence e grande culture: il savê di un che si è batût pal Friûl di simpri. Un savê che mi inmagave, ma che al saltave fûr jenfri vie, tra une robe di fâ e chê altre. E cussì o vevi madressût une intenzion: cjapâlu in bande cuant che si varès vût un alc di timp e domandâi tantis robis, cirint di meti in rie tantis sôs cognossincis. No ai rivât e chest al reste un grant marum par me: une ocasion pierdude di inressite.

Cuant che al mûr un vejjo e bruse une biblioteche, si dîs. Imagjinaitsi ce sorte di biblioteche che je lade in fum cun pre Toni. Chest al è il sens di chest libri, che nus torne indaûr alc dal so pinsîr. Dai siei



La Basiliche di Concardie viodude di Ovest
e intune viste generâl intun dissen di Gianni Di Lena



scrits, pai miei guscj, i editoriâi a son chei che mi plasìn di plui, parcè che a frontin la atualitât, li che pre Toni al tirave fûr imagjins, concets, discors di une profunditât mostre ma che, come che al saveve fâ dome lui, di une clarece e di une leibilitât che ti fasevin dî: «Al è ce che o pensi jo, ma dome lui al rive a scrivilu cussì ben».

I editoriâi a son ce che o pensìn nô che si spindìn pal Friûl: concets simpri inlidrisâts te storie platade de nestre tiere, ma che a coventin o par lei il presint o par rivolzisi al avignî. Un viaç te storie e tal pinsîr furlan: leint pre Toni al ven fûr a clâr che al esist un pinsîr furlanist, particolâr, sclet e la plui part des voltis une vore indevant. Indevant come

dome pinsîrs pardabon onescj e utopiis a san jessi. Un esempi: baste pensâ dome al federalisim che al jere tal dibatit autonomist furlan agnorums prin de mode di cumò, cuant che i autonomiscj par cheste lôr idee a jerin considerâts fanatics, insumiadòrs. Come cussì par tantis altris robis che dopo si son fatis buinis (magari di cualchidun altri) o che si realizaran.

Insumis: chest libri al è tant, ma visaitsi che al è dome alc. E al è di lei e, come che al fase pre Toni cun chel di chei che a vignirin prime di lui, aprofità di chestis lidrîs rinovadis par fâ menâ gnûfs butui.

Cuant che o vin domandât a pre Toni Beline di colaborâ cu la Vite Catoliche o jerin sigûrs di vê fat un bon afâr, no in cont de economie ma dal sigûr sul front de culture e de savietât furlane. Pre Toni al à za vût dite che si jere tratât di un azart e di une scommesse, par vie che lui al voleve une sô libertât di scrivi e che la Vite Catoliche e veve une sô linie editoriâl, si ben dal sigûr indreçade a la libertât di informazion ma te suaze di une responsabilitât eclesiâl.

E scomençà cheste venture. La spiete no fo malapaiade. Pre Toni al scrivè pagjinis e pagjinis di grande leterature e culture furlane. Al fo ancje avonde leâl seont il pat. Dome cualchi volte, forsit ancje pal so spirt provocatori che al voleve provinâ la tignude dal diretôr, al mandave cualchi scrit, da râr par altri, dulà che al lave fûr dal concordi, che al veve metûts dome doi tres: no scrivi cuintri di predis vivents e no scrivi cuintri de Glesie.

Ancje in chest libri, che al met adun i scrits ultins de Vite Catoliche, pre Toni si conferme tant che om sapienziâl furlan. In chescj scrits e salte fûr la anime gjenuine di pre Toni, un om, un furlan, un predi: la sô vite, il so mût di jessi e di vivi, di resonâ e patî, lis poris e il sintiment, la sperance e lis delusions. E simpri cu la voie di tiessi la glagn de culture e de tradizion dal popul furlan.

Pre Toni cun di fat si mostre tant che une sentinele bibliche pal so popul. Si visaiso: “Vuaite, ce gnovis vie pe gnot?... Al ven di e po e torne gnot; se o volês domandâ,

DUILI CUARGNÂL

CIRINT LIS OLMIS DI DIU 5

*Cheste che o publichìn
e je la jentrade dal cuint libri
di pre Antoni Beline
che al met adun i scrits publicâts
su la Vite Catoliche
dai 30 di Setembar dal 2000 ai 21
di Dicembar dal 2002.
Pagjinis di grande leterature
e culture furlane.*



OPERA OMNIA

domandait, mendaitsi e vignît” (Isaie, 21, 11s). E pre Toni al domandave e al scrutinave il timp che al viveve.

Ta chest libri si palese tant che profete, che al cîr une lûs tal scûr di chest mont. Politiche, societât, religjon, glesie e int a son i protagoniscj des riflessions dal nestri. E in dutis lis pagjinis si nûl il profum di un pinsîr libar, dispès conturbât ma cence malizie. E simpri un amôr fedêl al popul furlan e a la sô storie. Il so furlan al è un dai miôr che a sedin stâts scrits e te schirie dai miôr: in primis pre Bepo Marchet, ma ancje

Riedo Puppo. Di pre Checo Placerean, che lui si sintive ancje di chel fi di anime, al veve cjapade sù la grinte, il gust pes lidrîs furlanis, sedi culturâls sedi cristianis. Un amôr pe lenghe furlane cence padin, che lu à sburtât a chê vore ciclopiche che e je stade la traduzion di plante fûr de Biblie. Une tignince che lu à puartât a colaborâ cence remission pal Lezionari e po daspò pal Messâl par furlan. Une fadie mostre chê di pre Toni, che al rivave a frontâ ancje la pocje salût propit scanantsi cu la fadie in pro dal Friûl, il so vèr e grant amôr.

Par capî pre Toni tocje lâ a la fonde de sô vite, a Vençon. A la sô famee, a la miserie di chei moments là, a la grande umanità respirade in chê cjase e in chel país, la stesse che al vivè te sô esperience di plevan di Val e Rualp, il sô amôr cjargnel e di vite, che dome la sô malatie lu distacà, il so gnûf amôr par Visepeche che si po nasâ ancje in chestis pagjinis. Une grande umanità, une passion che lu sburtave cualchi volte fûr di



Figurazion di Sants (afrescs de cupule dal Batisteri di Concuardie)

misure, ma che si riscatave simpri tornant a la fonde de sò vite: l'amôr pal Friûl.

No si stracave mai, cence slaif, cun dut il cûr e ancje cun dute la anime. Lui stes al innomene Pascal: "Il cûr al à resons che la reson no capis".

Ce che no i lave jù a pre Toni e jere la strutture, la burocrazie, sedi chê politiche e sociâl sedi chê ecclesiastiche. Denant di chês al viodeve ros e si meteve in pevarine.

Al preseave invezit une vore la amicizie che al contracambiave cence sparagnâsi.

Al viveve cun fede e di fede. Le veve cjapade sù di sò mari e no le à mai molade. Une fede sclete, ruspiose, cence pinsîrs. Pòcs come lui a àn tant navigât te Peraule di Diu. Che lui no le veve dome tradusude ma ancje rumiade cetant e glotude fint insom. Il so riferiment a Aquilee e al Friûl lu a obleât a cjalâ cun voli atif la storie di cumò, soledut il fâsi e il disfâsi dal popul furlan. E chest libri lu mostre a clâr.

In sumis, pre Toni al è stât e al è un grant don di Diu pal nestri Friûl e ancje pe nestre Glesie. Pe culture e pe lenghe furlane une fortune.

Nus reste la sò filusumie di om che al saveve jessi splendit di umanitàt soledut cuant che al discoreve dai piçui, dai puars, dai debui.

Une cualitàt supade cul lat di sò mari. Baste lei chês pagjinis su la Cerve, la vacje muarte cun doi vidiei te panze: "le vin veglade par une di interie come che si vegle un muart".

O su la vacje Biliane, che ju veve nudrîts di fruts e che "mê mari si è impegnade a mantignîle di vecjaie, par ricognossince".

La stesse umanitàt che e sfloris ta "L'ultim cjant", chel cjant cence peraulis di om distudât zovin e de sò femine che al ilumine di lûs e di pàs la vite.

Un libri une vore gjoldibil chest, che al pant ancjemò une volte il cjant di un om e di un predi che no si distudarà mai e che dal sigûr i darà seont a tancj pal gust di vivi e di sei furlans.